

Polski

Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa zostały przygotowane na podstawie wymogów Rozporządzenia (UE) 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów (GPSR). Mają one na celu ochronę użytkowników przed zagrożeniami wynikającymi z niewłaściwego stosowania. Ostrzeżenia zostały sformułowane w sposób prosty i zrozumiały, z myślą o osobach starszych oraz z ograniczeniami ruchowymi.

Analiza ryzyka

- **Ryzyko oparzeń:** Termofofor może powodować poparzenia, jeśli jest zbyt gorący lub używany bez odpowiedniego pokrowca. Zbyt długi kontakt z termoforem na skórze może prowadzić do uszkodzeń skóry.
- **Ryzyko wycieku:** Jeśli termofofor jest uszkodzony lub źle zamknięty, może dojść do wycieku gorącej wody, co stanowi ryzyko oparzenia.
- **Ryzyko uszkodzenia materiału:** Niewłaściwa pielęgnacja termofora, np. przechowywanie w miejscach o wysokiej temperaturze lub narażenie na ostre przedmioty, może prowadzić do pęknięcia gumy i wycieku wody.

Instrukcja bezpiecznego używania

- Używaj termofora wyłącznie do podanych celów, zgodnie z instrukcją.
- Nigdy nie napełniaj termofora wrzącą wodą – napełniaj go wodą o temperaturze nieprzekraczającej 60°C.
- Używaj termofora wyłącznie w pokrowcu lub z osłoną, aby zapobiec bezpośredniemu kontakcie z gorącą wodą.
- Nie kładź termofora bezpośrednio na skórze – zawsze umieść go na ubraniu lub w odpowiednim pokrowcu.
- Sprawdzaj stan techniczny termofora przed każdym użyciem, upewniając się, że nie ma pęknięć ani uszkodzeń.
- Nie przechowuj termofora w miejscach narażonych na wysoką temperaturę lub bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Instrukcja utylizacji

- Zużyty lub uszkodzony termofofor należy wyrzucić zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów gumowych i plastikowych.

- Jeśli termofofor jest wykonany z materiałów nadających się do recyklingu, przekaz go do odpowiednich punktów zbiórki.

English

These safety instructions have been prepared in accordance with Regulation (EU) 2023/988 on General Product Safety (GPSR). They aim to protect users from hazards arising from improper use. The warnings are formulated in a simple and understandable way, with the elderly and those with mobility limitations in mind.

Risk Analysis

- **Burn risk:** The hot water bottle can cause burns if it is too hot or used without a proper cover. Prolonged contact with the bottle on the skin can lead to skin damage.
- **Leakage risk:** If the hot water bottle is damaged or improperly sealed, hot water may leak, posing a burn risk.
- **Material damage risk:** Improper care, such as storing the bottle in high temperatures or exposing it to sharp objects, may lead to rubber rupture and leakage.

Safe Use Instructions

- Use the hot water bottle only for its intended purpose, as instructed.
- Never fill the bottle with boiling water – fill it with water not exceeding 60°C.
- Always use the hot water bottle with a cover or sleeve to avoid direct contact with hot water.
- Do not place the hot water bottle directly on the skin – always place it on clothing or in an appropriate cover.
- Check the condition of the hot water bottle before each use to ensure there are no cracks or damage.
- Do not store the hot water bottle in high-temperature environments or in direct sunlight.

Disposal Instructions

- Dispose of any used or damaged hot water bottles according to local regulations for rubber and plastic waste.
- If the bottle is made from recyclable materials, take it to a recycling point.

Čeština

Tato bezpečnostní upozornění byla připravena v souladu s nařízením (EU) 2023/988 o obecné bezpečnosti výrobků (GPSR). Cílem je chránit uživatele před nebezpečími, která mohou vzniknout při nesprávném použití. Upozornění jsou formulována jednoduše a srozumitelně, s ohledem na starší osoby a osoby s omezenou pohyblivostí.

Analýza rizik

- **Riziko popálenin:** Termofoor může způsobit popáleniny, pokud je příliš horký nebo používán bez vhodného krytu. Příliš dlouhý kontakt s termofoorem na pokožce může vést k poškození kůže.
- **Riziko úniku:** Pokud je termofoor poškozený nebo nesprávně uzavřený, může dojít k úniku horké vody, což představuje riziko popálení.
- **Riziko poškození materiálu:** Nesprávná péče o termofoor, např. skladování na místech s vysokou teplotou nebo vystavení ostrým předmětům, může vést k prasknutí gumy a úniku vody.

Pokyny pro bezpečné použití

- Používejte termofoor pouze k určenému účelu podle návodu.
- Nikdy nenaplňujte termofoor vařící vodou – naplňte ho vodou, která nepřekračuje 60 °C.
- Používejte termofoor pouze v krytu, aby nedošlo k přímému kontaktu s horkou vodou.
- Nepokládejte termofoor přímo na pokožku – vždy ho umístěte na oblečení nebo do vhodného krytu.
- Před každým použitím zkontrolujte stav termofooru, zda není poškozen nebo prasklý.
- Skladujte termofoor na suchém místě, mimo přímé sluneční světlo nebo vysoké teploty.

Pokyny k likvidaci

- Použitý nebo poškozený termofoor vyhodte podle místních předpisů pro plastový a gumový odpad.
- Pokud je termofoor vyroben z recyklovatelných materiálů, odevzdejte ho na sběrné místo pro recyklaci.

Slovenčina

Tieto bezpečnostné pokyny boli pripravené v súlade s nariadením (EÚ) 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov (GPSR). Cieľom je chrániť používateľov pred nebezpečenstvami, ktoré môžu vzniknúť pri nesprávnom použití. Upozornenia sú formulované jednoducho a zrozumiteľne, s ohľadom na starších ľudí a osoby s obmedzenou pohyblivosťou.

Analýza rizík

- **Riziko popálenín:** Termofoor môže spôsobiť popáleniny, ak je príliš horúci alebo používaný bez vhodného krytu. Príliš dlhý kontakt s termofoorom na pokožke môže viesť k poškodeniu pokožky.
- **Riziko úniku:** Ak je termofoor poškodený alebo nesprávne uzavretý, môže dôjsť k úniku horúcej vody, čo predstavuje riziko popálenia.
- **Riziko poškodenia materiálu:** Nesprávna starostlivosť o termofoor, ako napríklad skladovanie na miestach s vysokou teplotou alebo vystavenie ostrým predmetom, môže viesť k prasknutiu gumy a úniku vody.

Pokyny pre bezpečné použitie

- Používajte termofoor len na určený účel podľa návodu.
- Nikdy nenaplňujte termofoor vriacou vodou – naplňte ho vodou, ktorá nepresahuje 60 °C.
- Používajte termofoor len v kryte, aby nedošlo k priamemu kontaktu s horúcou vodou.
- Nepokladajte termofoor priamo na pokožku – vždy ho umiestnite na oblečenie alebo do vhodného krytu.
- Pred každým použitím skontrolujte stav termofooru, aby ste sa uistili, že nie je poškodený alebo prasknutý.
- Skladujte termofoor na suchom mieste, mimo priamych slnečných lúčov alebo vysokých teplôt.

Pokyny k likvidácii

- Použitý alebo poškodený termofoor zlikvidujte podľa miestnych predpisov na plastový a gumový odpad.
 - Ak je to možné, odovzdajte termofoor na recykláciu.
-

Deutsch

Diese Sicherheitsanweisungen wurden gemäß der Verordnung (EU) 2023/988 über die allgemeine Produktsicherheit (GPSR) erstellt. Sie sollen die Benutzer vor Gefahren durch unsachgemäßen Gebrauch schützen. Die Warnungen sind einfach und verständlich formuliert, wobei ältere Menschen und Menschen mit eingeschränkter Mobilität berücksichtigt wurden.

Risikobewertung

- **Verbrennungsgefahr:** Das Wärmflasche kann bei zu hoher Temperatur oder ohne geeigneten Bezug Verbrennungen verursachen. Zu langer Kontakt mit der Wärmflasche auf der Haut kann Hautschäden verursachen.
- **Leckrisiko:** Wenn das Wärmflasche beschädigt oder nicht richtig verschlossen ist, kann heiße Flüssigkeit austreten, was zu Verbrennungen führen kann.
- **Materialschaden:** Unsachgemäße Pflege des Wärmflasche, wie z. B. Lagerung an Orten mit hohen Temperaturen oder der Kontakt mit scharfen Gegenständen, kann zu Rissen im Gummi führen und das Austreten von Wasser verursachen.

Sichere Verwendung

- Verwenden Sie das Wärmflasche nur zu den angegebenen Zwecken und gemäß der Anleitung.
- Füllen Sie das Wärmflasche niemals mit kochendem Wasser – füllen Sie es mit Wasser, das nicht höher als 60 °C ist.
- Verwenden Sie das Wärmflasche nur mit einem Bezug, um den direkten Kontakt mit heißem Wasser zu vermeiden.
- Legen Sie das Wärmflasche niemals direkt auf die Haut – platzieren Sie es immer auf Kleidung oder in einem geeigneten Bezug.
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung den Zustand des Wärmflasche, um sicherzustellen, dass es keine Risse oder Schäden gibt.
- Lagern Sie das Wärmflasche an einem trockenen Ort, fern von direkter Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen.

Entsorgungshinweise

- Entsorgen Sie abgenutzte oder beschädigte Wärmflaschen gemäß den lokalen Vorschriften für Kunststoff- und Gummimüll.

- Wenn möglich, recyceln Sie das Wärmflasche.

Українська

Ці інструкції з безпеки підготовлені відповідно до Регламенту (ЄС) 2023/988 щодо загальної безпеки продуктів (GPSR). Вони призначені для захисту користувачів від небезпек, що можуть виникнути через неправильне використання. Укази сформульовані простими та зрозумілими словами, з урахуванням потреб літніх людей та осіб з обмеженою рухливістю.

Аналіз ризиків

- **Ризик опіків:** Термофор може спричинити опіки, якщо він занадто гарячий або використовується без відповідного чохла. Тривалий контакт термофора з шкірою може призвести до її пошкодження.
- **Ризик витоку:** Якщо термофор пошкоджений або погано закритий, може статися витік гарячої води, що загрожує опіками.
- **Ризик пошкодження матеріалу:** Неправильний догляд за термофором, наприклад зберігання в місцях з високою температурою або вплив гострих предметів, може призвести до розриву гуми та витоку води.

Інструкція з безпечного використання

- Використовуйте термофор лише за призначенням, згідно з інструкцією.
- Ніколи не наповнюйте термофор киплячою водою — заповнюйте його водою, температура якої не перевищує 60°C.
- Використовуйте термофор лише з чохлом, щоб уникнути прямого контакту з гарячою водою.
- Не кладіть термофор безпосередньо на шкіру — завжди розміщуйте його на одязі або в підходящому чохлах.
- Перед кожним використанням перевіряйте термофор на наявність тріщин або пошкоджень.
- Зберігайте термофор у сухому місці, подалі від прямих сонячних променів або високих температур.

Інструкція з утилізації

- Якщо термофор зношений або пошкоджений, утилізуйте його відповідно до місцевих норм для пластикових та гумових відходів.
- Якщо термофор виготовлений з перероблених матеріалів, здайте його на переробку.

Română

Aceste instrucțiuni de siguranță au fost pregătite conform Regulamentului (UE) 2023/988 privind siguranța generală a produselor (GPSR). Scopul acestora este de a proteja utilizatorii împotriva riscurilor care pot apărea din utilizarea incorectă. Instrucțiunile sunt formulate într-un mod simplu și ușor de înțeles, având în vedere persoanele vârstnice și cele cu mobilitate redusă.

Analiza riscurilor

- **Risc de arsuri:** Punga cu apă caldă poate provoca arsuri dacă este prea fierbinte sau utilizată fără un capac corespunzător. Contactul prelungit al pungii cu pielea poate duce la daune ale pielii.
- **Risc de scurgere:** Dacă punga cu apă caldă este deteriorată sau nu este bine închisă, poate apărea o scurgere de apă fierbinte, ceea ce reprezintă un risc de arsuri.
- **Risc de deteriorare a materialului:** Îngrijirea incorectă a pungii cu apă caldă, cum ar fi depozitarea în locuri cu temperaturi ridicate sau expunerea la obiecte ascuțite, poate duce la ruperea cauciucului și scurgerea apei.

Instrucțiuni pentru utilizare sigură

- Utilizați punga cu apă caldă doar pentru scopul pentru care a fost destinată, conform instrucțiunii.
- Nu umpleți punga cu apă clocotită — umpleți-o cu apă care nu depășește 60°C.
- Folosiți punga cu apă caldă doar cu un capac pentru a evita contactul direct cu apa fierbinte.
- Nu plasați punga direct pe piele — puneți-o întotdeauna pe îmbrăcăminte sau într-un capac adecvat.
- Verificați înainte de fiecare utilizare starea pungii pentru a vă asigura că nu este deteriorată sau crăpată.

- Depozitați punga cu apă caldă într-un loc uscat, departe de razele directe ale soarelui sau temperaturi ridicate.

Instrucțiuni de eliminare

- Dacă punga cu apă caldă este uzată sau deteriorată, aruncați-o conform reglementărilor locale pentru deșeurile de plastic și cauciuc.
- Dacă este posibil, reciclați punga cu apă caldă.

Magyar

Ez a biztonsági útmutató az (EU) 2023/988 általános termékbiztonsági rendelet előírásainak megfelelően készült. Célja, hogy megvédje a felhasználókat azokat a veszélyektől, amelyek helytelen használatból eredhetnek. Az utasítások egyszerűen és érthetően vannak megfogalmazva, figyelembe véve az idősebbeket és a mozgáskorlátozott személyeket.

Kockázatelemzés

- **Égési kockázat:** A melegvizes palack égési sérüléseket okozhat, ha túl forró vagy nem megfelelő huzatban használják. Túl hosszú érintkezés a bőrrel égési sérülést okozhat.
- **Szivárgás kockázata:** Ha a melegvizes palack megsérült vagy nem megfelelően van lezárva, forró víz szivároghat, ami égési sérülést okozhat.
- **Anyagi kár:** A melegvizes palack nem megfelelő kezelése, például magas hőmérsékletű helyen történő tárolás vagy éles tárgyaknak való kitettség, a gumi repedéséhez és vízszivárgáshoz vezethet.

Biztonságos használati utasítások

- Használja a melegvizes palackot kizárólag az előírt módon, az utasításoknak megfelelően.
- Soha ne töltsen meg forró vízzel — töltsen fel úgy, hogy a víz hőmérséklete ne haladja meg a 60 °C-ot.
- A melegvizes palackot mindig huzattal használja, hogy elkerülje a közvetlen érintkezést a forró vízzel.
- Soha ne tegye közvetlenül a bőrre a melegvizes palackot — mindig helyezze azt ruházatra vagy megfelelő huzatra.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a melegvizes palack nem sérült-e vagy repedt-e.

- A melegvizes palackot tárolja száraz helyen, kerülve a közvetlen napfényt és magas hőmérsékletet.

Hulladékkezelési utasítások

- Ha a melegvizes palack elhasználódott vagy sérült, a helyi előírásoknak megfelelően dobja el műanyag- és gumihulladékként.
- Ha lehetséges, adja le a melegvizes palackot újrahasznosításra.

Български

Тези инструкции за безопасност са подготвени съгласно Регламент (ЕО) 2023/988 относно общата безопасност на продуктите (GPSR). Те са предназначени да защитят потребителите от опасности, които могат да възникнат от неправилно използване. Указанията са формулирани по прост и разбираем начин, като се вземат предвид възрастните хора и лицата с ограничена подвижност.

Анализ на рисковете

- **Риск от изгаряния:** Термофорът може да причини изгаряния, ако е твърде горещ или се използва без подходяща калъфка. Прекалено дългото контактуване с термофора върху кожата може да доведе до увреждане на кожата.
- **Риск от изтичане:** Ако термофорът е повреден или не е правилно затворен, може да настъпи изтичане на гореща вода, което води до изгаряния.
- **Риск от повреда на материала:** Неправилната грижа за термофора, като например съхранение на места с висока температура или излагане на остри предмети, може да доведе до напукване на гумата и изтичане на вода.

Инструкции за безопасна употреба

- Използвайте термофора само за посочените цели, съобразно инструкциите.
- Никога не пълнете термофора с вряла вода — пълнете го с вода, която не надвишава 60°C.
- Използвайте термофора само с калъф, за да избегнете директен контакт с горещата вода.

- Не поставяйте термофора директно върху кожата — винаги го поставяйте върху дрехи или в подходящ калъф.

- Проверявайте състоянието на термофора преди всяко използване, за да сте сигурни, че няма пукнатини или повреди.

- Съхранявайте термофора на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина или високи температури.

Инструкции за изхвърляне

- Ако термофорът е износен или повреден, изхвърлете го съгласно местните разпоредби за пластмасови и гумени отпадъци.
- Ако е възможно, предайте термофора за рециклиране.

Ελληνικά

Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας έχουν προετοιμαστεί σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/988 για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων (GPSR). Στόχος τους είναι να προστατεύσουν τους χρήστες από τους κινδύνους που προκύπτουν από την ακατάλληλη χρήση. Οι προειδοποιήσεις έχουν διατυπωθεί με απλό και κατανοητό τρόπο, λαμβάνοντας υπόψη τους ηλικιωμένους και άτομα με περιορισμένη κινητικότητα.

Ανάλυση Κινδύνων

- **Κίνδυνος εγκαυμάτων:** Ο θερμοφόρος μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα αν είναι πολύ ζεστός ή χρησιμοποιείται χωρίς κατάλληλο κάλυμμα. Η παρατεταμένη επαφή με την επιδερμίδα μπορεί να προκαλέσει βλάβες στο δέρμα.
- **Κίνδυνος διαρροής:** Αν ο θερμοφόρος είναι κατεστραμμένος ή δεν είναι κλειστός σωστά, μπορεί να προκύψει διαρροή ζεστού νερού, με αποτέλεσμα εγκαύματα.
- **Κίνδυνος ζημιάς στο υλικό:** Η ακατάλληλη φροντίδα του θερμοφόρου, όπως η αποθήκευση σε μέρη με υψηλή θερμοκρασία ή η έκθεση σε αιχμηρά αντικείμενα, μπορεί να οδηγήσει σε ρήξη του καουτσούκ και διαρροή νερού.

Οδηγίες Ασφαλούς Χρήσης

- Χρησιμοποιείτε τον θερμοφόρο μόνο για τον προορισμένο σκοπό, σύμφωνα με τις οδηγίες.

- Μην γεμίζετε τον θερμοφόρο με βραστό νερό – γεμίστε τον με νερό που δεν ξεπερνά τους 60°C.
- Χρησιμοποιείτε τον θερμοφόρο μόνο με κάλυμμα για να αποφύγετε την άμεση επαφή με το ζεστό νερό.
- Μην τοποθετείτε τον θερμοφόρο απευθείας στην επιδερμίδα – τοποθετήστε τον πάντα πάνω από τα ρούχα ή σε κατάλληλο κάλυμμα.
- Ελέγχετε την κατάσταση του θερμοφόρου πριν από κάθε χρήση για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ρωγμές ή ζημιές.
- Αποθηκεύετε τον θερμοφόρο σε ξηρό μέρος, μακριά από άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή υψηλές θερμοκρασίες.

Οδηγίες Απόρριψης

- Εάν ο θερμοφόρος είναι φθαρμένος ή κατεστραμμένος, πετάξτε τον σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για τα πλαστικά και τα καουτσούκ.
- Εάν είναι δυνατόν, ανακυκλώστε τον θερμοφόρο.

Lietuvių

Šios saugos instrukcijos buvo parengtos pagal 2023/988 ES reglamentą dėl bendrosios produktų saugos (GPSR). Jų tikslas – apsaugoti vartotojus nuo pavojų, atsirandančių dėl netinkamo naudojimo. Įspėjimai pateikiami paprasta ir suprantama kalba, atsižvelgiant į vyresnio amžiaus asmenis ir asmenis su judėjimo sutrikimais.

Rizikų analizė

- **Pavojus nudegimams:** Karšto vandens butelis gali sukelti nudegimus, jei jis per karštas arba naudojamas be tinkamo apvalkalo. Ilgalakis kontaktas su buteliu ant odos gali sukelti odos pažeidimus.
- **Pavojus nuotėkiui:** Jei karšto vandens butelis yra pažeistas arba netinkamai uždarytas, gali atsirasti vandens nuotėkis, kuris sukeltų nudegimus.
- **Medžiagos pažeidimo rizika:** Netinkama karšto vandens butelio priežiūra, pvz., laikymas aukštoje temperatūroje arba sąlytis su aštriais daiktais, gali sukelti gumos plyšimą ir vandens nuotėkį.

Saugios naudojimo instrukcijos

- Naudokite karšto vandens butelį tik pagal paskirtį, laikydamiesi instrukcijos.
- Niekada nepripilkite karšto vandens butelio su verdančiu vandeniu – užpildykite jį vandeniu, kurio temperatūra neviršija 60 °C.
- Naudokite karšto vandens butelį tik su apvalkalu, kad išvengtumėte tiesioginio kontakto su karštu vandeniu.
- Nedėkite karšto vandens butelio tiesiai ant odos – visada uždėkite jį ant drabužių arba tinkamo apvalkalo.
- Kiekvieną kartą patikrinkite karšto vandens butelį, kad įsitikintumėte, jog nėra įtrūkimų ar pažeidimų.
- Laikykite karšto vandens butelį sausoje vietoje, toliau nuo tiesioginės saulės šviesos ir aukštų temperatūrų.

Atliekų tvarkymo instrukcijos

- Jei karšto vandens butelis yra nusidėvėjęs ar sugadintas, išmeskite jį pagal vietinius plastikų ir gumos atliekų taisykles.
- Jei įmanoma, perdirbkite karšto vandens butelį.

Latviešu

Šīs drošības instrukcijas ir sagatavotas saskaņā ar Regulu (ES) 2023/988 par vispārējo produktu drošību (GPSR). Tās ir paredzētas, lai aizsargātu lietotājus no apdraudējumiem, kas var rasties no nepareizas lietošanas. Instrukcijas ir izveidotas vienkāršā un saprotamā valodā, ņemot vērā vecākus cilvēkus un personas ar ierobežotu kustību.

Riska analīze

- **Apdegumu risks:** Karstā ūdens pudele var izraisīt apdegumus, ja tā ir pārāk karsta vai tiek izmantota bez piemērota apvalka. Ilgstoša saskare ar ādu var izraisīt ādas bojājumus.
- **Noplūdes risks:** Ja karstā ūdens pudele ir bojāta vai netiek pareizi aizvērta, var rasties ūdens noplūde, kas izraisa apdegumus.
- **Materiāla bojājumu risks:** Nepareiza karstā ūdens pudeles kopšana, piemēram, glabāšana augstā temperatūrā vai saskarē ar asiem priekšmetiem, var izraisīt gumijas plīšanu un ūdens noplūdi.

Droša lietošana

- Lietojiet karstā ūdens pudeli tikai tās paredzētajiem mērķiem, ievērojot norādījumus.
- Nekad nepiepildiet karstā ūdens pudeli ar verdošu ūdeni – piepildiet to ar ūdeni, kura temperatūra nepārsniedz 60°C.
- Izmantojiet karstā ūdens pudeli tikai ar apvalku, lai izvairītos no tieša kontakta ar karstu ūdeni.
- Nelieciet karstā ūdens pudeli tieši uz ādas – vienmēr novietojiet to uz apģērba vai piemērota apvalka.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet karstā ūdens pudeli, lai pārlicinātos, ka nav plaisu vai bojājumu.
- Glabājiet karstā ūdens pudeli sausā vietā, izvairoties no tiešas saules gaismas vai augstām temperatūrām.

Atkritumu apstrādes instrukcijas

- Ja karstā ūdens pudele ir nolietota vai bojāta, izmetiet to saskaņā ar vietējiem noteikumiem par plastmasas un gumijas atkritumiem.
- Ja iespējams, pārstrādājiet karstā ūdens pudeli.

Suomi

Nämä turvallisuusohjeet on valmistettu Euroopan unionin asetuksen (EU) 2023/988 mukaisesti yleisestä tuoteturvallisuudesta (GPSR). Niiden tavoitteena on suojata käyttäjiä väärinkäytöksistä johtuvilta vaaroilta. Ohjeet on kirjoitettu yksinkertaisella ja ymmärrettävällä tavalla ottaen huomioon iäkkäät ihmiset ja liikumisrajoitteiset henkilöt.

Riskianalyysi

- **Palovammojen riski:** Kuumavesipullo voi aiheuttaa palovammoja, jos se on liian kuuma tai sitä käytetään ilman asianmukaista suojausta. Pitkäaikainen kosketus iholle voi aiheuttaa ihovaurioita.
- **Vuotoriski:** Jos kuumavesipullo on vaurioitunut tai ei ole kunnolla suljettu, voi kuumaa vettä vuotaa, mikä aiheuttaa palovammoja.
- **Materiaalivaurion riski:** Kuumavesipullon virheellinen hoito, kuten säilyttäminen korkeassa lämpötilassa tai altistaminen

teräville esineille, voi johtaa kumivaurioon ja veden vuotamiseen.

Turvalliset käyttöohjeet

- Käytä kuumavesipulloa vain sen tarkoitukseen, kuten ohjeessa on neuvottu.
- Älä täytä kuumavesipulloa kiehuvalle vedelle – täytä se vedellä, jonka lämpötila ei ylitä 60 °C.
- Käytä kuumavesipulloa vain suojuksella, jotta vältät suoran kontaktin kuumien veden kanssa.
- Älä laita kuumavesipulloa suoraan iholle – aseta se aina vaatteiden päälle tai sopivaan suojukseen.
- Tarkista kuumavesipullo ennen jokaista käyttöä varmistaaksesi, ettei siinä ole halkeamia tai vaurioita.
- Säilytä kuumavesipullo kuivassa paikassa, pois suorasta auringonvalosta tai korkeista lämpötiloista.

Hävitäsohjeet

- Jos kuumavesipullo on kulunut tai vaurioitunut, hävitä se paikallisten sääntöjen mukaan muovija kumijätteille.
- Jos mahdollista, vie kuumavesipullo kierrätykseen.

Hrvatski

Ove sigurnosne upute pripremljene su u skladu s Uredbom (EU) 2023/988 o općoj sigurnosti proizvoda (GPSR). Cilj im je zaštititi korisnike od opasnosti koje mogu nastati zbog nepravilne uporabe. Upute su formulirane jednostavno i razumljivo, s obzirom na starije osobe i osobe s ograničenom pokretljivošću.

Analiza rizika

- **Rizik od opekline:** Termofor može izazvati opekline ako je previše vruć ili se koristi bez odgovarajuće navlake. Predugo izlaganje kože termoforu može uzrokovati oštećenje kože.
- **Rizik od curenja:** Ako je termofor oštećen ili nije pravilno zatvoren, može doći do curenja vruće vode, što dovodi do opekline.
- **Rizik od oštećenja materijala:** Nepravilna njega termofora, kao što je skladištenje na visokim temperaturama ili izlaganje oštrim predmetima, može uzrokovati pucanje gume i curenje vode.

Sigurna uporaba

- Koristite termofor samo za namijenjenu svrhu, prema uputama.
- Nikada ne napunite termofor kipućom vodom – napunite ga vodom koja ne prelazi 60 °C.
- Koristite termofor samo s navlakom kako biste spriječili izravan kontakt s vrućom vodom.
- Nemojte stavljati termofor izravno na kožu – uvijek ga stavite na odjeću ili u odgovarajuću navlaku.
- Prije svakog korištenja provjerite stanje termoforma da biste bili sigurni da nema pukotina ili oštećenja.
- Skladištite termofor na suhom mjestu, izbjegavajte izravnu sunčevu svjetlost ili visoke temperature.

Upute za odlaganje

- Ako je termofor istrošen ili oštećen, izbacite ga prema lokalnim propisima za plastične i gumene otpade.
- Ako je moguće, reciklirajte termofor.

Slovenščina

Ta varnostna navodila so bila pripravljena v skladu z Uredbo (EU) 2023/988 o splošni varnosti izdelkov (GPSR). Namenjena so zaščititi uporabnikov pred nevarnostmi, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe. Navodila so oblikovana preprosto in razumljivo, ob upoštevanju starejših ljudi in ljudi z omejeno gibljivostjo.

Analiza tveganja

- **Tveganje opeklin:** Toplotna blazinica lahko povzroči opekline, če je preveč vroča ali se uporablja brez primerne prevleke. Predolga izpostavljenost koži lahko povzroči poškodbe kože.
- **Tveganje puščanja:** Če je toplotna blazinica poškodovana ali nepravilno zaprta, lahko pride do puščanja vroče vode, kar vodi do opeklin.
- **Tveganje poškodbe materiala:** Napačna skrb za toplotno blazinico, kot je shranjevanje na visokih temperaturah ali izpostavljenost ostrim predmetom, lahko povzroči razpoke v gumi in puščanje vode.

Navodila za varno uporabo

- Toplotno blazinico uporabljajte samo za predvideno uporabo, v skladu z navodili.
- Nikoli ne napolnite toplotne blazinice z vrelo vodo – napolnite jo z vodo, katere temperatura ne presega 60 °C.
- Uporabljajte toplotno blazinico samo s prevleko, da preprečite neposreden stik z vročo vodo.
- Ne postavljajte toplotne blazinice neposredno na kožo – vedno jo položite na oblačila ali v ustrezno prevleko.
- Pred vsakim uporabo preverite stanje toplotne blazinice, da se prepričate, da ni poškodb ali razpok.
- Shranite toplotno blazinico na suhem mestu, stran od neposredne sončne svetlobe ali visokih temperatur.

Navodila za odstranjevanje

- Če je toplotna blazinica obrabljena ali poškodovana, jo zavržite v skladu z lokalnimi predpisi za plastične in gumijaste odpadke.
- Če je mogoče, predajte toplotno blazinico za reciklažo.

Français

Ces instructions de sécurité ont été préparées conformément au Règlement (UE) 2023/988 relatif à la sécurité générale des produits (GPSR). Elles ont pour objectif de protéger les utilisateurs contre les risques liés à une utilisation incorrecte. Les avertissements sont formulés de manière simple et compréhensible, en tenant compte des personnes âgées et de celles ayant des limitations de mobilité.

Analyse des risques

- **Risque de brûlures:** Le coussin chauffant peut provoquer des brûlures s'il est trop chaud ou utilisé sans une housse appropriée. Un contact prolongé avec la peau peut entraîner des dommages cutanés.
- **Risque de fuite:** Si le coussin chauffant est endommagé ou mal fermé, de l'eau chaude peut fuir, provoquant des brûlures.
- **Risque de dommage au matériau:** Un entretien incorrect du coussin chauffant, comme un stockage dans des endroits à haute température ou l'exposition à des objets

tranchants, peut provoquer des fissures dans le caoutchouc et des fuites d'eau.

Instructions de sécurité

- Utilisez le coussin chauffant uniquement à des fins prévues et conformément aux instructions.
- Ne remplissez jamais le coussin chauffant avec de l'eau bouillante – remplissez-le avec de l'eau ne dépassant pas 60°C.
- Utilisez toujours le coussin chauffant avec une housse pour éviter tout contact direct avec l'eau chaude.
- Ne placez jamais le coussin chauffant directement sur la peau – placez-le toujours sur des vêtements ou dans une housse appropriée.
- Vérifiez l'état du coussin chauffant avant chaque utilisation pour vous assurer qu'il n'y a pas de fissures ou de dommages.
- Conservez le coussin chauffant dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil ou de températures élevées.

Instructions d'élimination

- Si le coussin chauffant est usé ou endommagé, jetez-le conformément aux règlements locaux sur les déchets plastiques et en caoutchouc.
- Si possible, recyclez le coussin chauffant.

Español

Estas instrucciones de seguridad han sido preparadas de acuerdo con el Reglamento (UE) 2023/988 sobre seguridad general de los productos (GPSR). Tienen como objetivo proteger a los usuarios de los riesgos derivados de un uso incorrecto. Las advertencias están formuladas de manera sencilla y comprensible, teniendo en cuenta a las personas mayores y a aquellas con limitaciones de movilidad.

Análisis de riesgos

- **Riesgo de quemaduras:** El termofor puede causar quemaduras si está demasiado caliente o si se usa sin una funda adecuada. El contacto prolongado con la piel puede provocar daños en la piel.
- **Riesgo de fuga:** Si el termofor está dañado o no está bien cerrado, puede haber fugas de agua caliente, lo que puede provocar quemaduras.

- **Riesgo de daño material:** El mal cuidado del termofor, como almacenarlo en lugares con temperaturas altas o exponerlo a objetos afilados, puede provocar grietas en el caucho y fugas de agua.

Instrucciones para un uso seguro

- Use el termofor solo para los fines indicados, siguiendo las instrucciones.
- Nunca llene el termofor con agua hirviendo; llénelo con agua que no supere los 60°C.
- Use el termofor siempre con una funda para evitar el contacto directo con el agua caliente.
- No coloque el termofor directamente sobre la piel; colóquelo siempre sobre ropa o en una funda adecuada.
- Verifique el estado del termofor antes de cada uso para asegurarse de que no haya grietas o daños.
- Almacene el termofor en un lugar seco, lejos de la luz solar directa o altas temperaturas.

Instrucciones de eliminación

- Si el termofor está desgastado o dañado, deséchelo de acuerdo con las normativas locales para los residuos plásticos y de goma.
- Si es posible, recicle el termofor.

Svenska

Dessa säkerhetsinstruktioner har förberetts i enlighet med förordning (EU) 2023/988 om allmän produktsäkerhet (GPSR). Syftet är att skydda användarna mot risker som kan uppstå vid felaktig användning. Varningarna är formulerade på ett enkelt och lättförståeligt sätt, med tanke på äldre personer och de med rörelsebegränsningar.

Risikanalys

- **Risk för brännskador:** Värmeflaskan kan orsaka brännskador om den är för varm eller används utan rätt skydd. Långvarig kontakt med huden kan orsaka hudskador.
- **Risk för läckage:** Om värmeflaskan är skadad eller inte är ordentligt stängd, kan varmt vatten läcka ut och orsaka brännskador.
- **Risk för materialskador:** Felaktig skötsel av värmeflaskan, såsom att förvara den på varma ställen eller utsätta den för vassa föremål, kan orsaka sprickor i gummit och läckage.

Säkra användarinstruktioner

- Använd värmeflaskan endast för det avsedda ändamålet enligt instruktionerna.
- Fyll aldrig värmeflaskan med kokande vatten – fyll den med vatten som inte överstiger 60°C.
- Använd alltid värmeflaskan med ett skydd för att undvika direkt kontakt med varmt vatten.
- Placera inte värmeflaskan direkt på huden – placera den alltid på kläder eller i ett lämpligt skydd.
- Kontrollera värmeflaskans skick innan varje användning för att säkerställa att det inte finns några sprickor eller skador.
- Förvara värmeflaskan på en torr plats, borta från direkt solljus eller höga temperaturer.

Avfallshantering

- Om värmeflaskan är sliten eller skadad, kassera den enligt lokala regler för plast- och gummisavfall.
- Om möjligt, återvinn värmeflaskan.

Português

Estas instruções de segurança foram preparadas de acordo com o Regulamento (UE) 2023/988 sobre segurança geral dos produtos (GPSR). Elas visam proteger os usuários contra riscos decorrentes de uso inadequado. As advertências são formuladas de maneira simples e compreensível, levando em consideração pessoas idosas e aquelas com limitações de mobilidade.

Análise de riscos

- **Risco de queimaduras:** O termofor pode causar queimaduras se estiver muito quente ou se usado sem uma capa adequada. O contato prolongado com a pele pode causar danos à pele.
- **Risco de vazamento:** Se o termofor estiver danificado ou não fechado corretamente, pode ocorrer vazamento de água quente, o que pode causar queimaduras.
- **Risco de danos ao material:** O cuidado inadequado com o termofor, como armazená-lo em locais com alta temperatura ou expô-lo a objetos afiados, pode causar rachaduras na borracha e vazamento de água.

Instruções de uso seguro

- Use o termofor apenas para os fins indicados, de acordo com as instruções.
- Nunca preencha o termofor com água fervente – preencha-o com água que não ultrapasse 60°C.
- Use o termofor sempre com uma capa para evitar contato direto com a água quente.
- Não coloque o termofor diretamente sobre a pele – sempre coloque-o sobre roupas ou em uma capa adequada.
- Verifique o estado do termofor antes de cada uso para garantir que não haja rachaduras ou danos.
- Armazene o termofor em um local seco, longe da luz solar direta ou de altas temperaturas.

Instruções de eliminação

- Se o termofor estiver desgastado ou danificado, descarte-o de acordo com as regulamentações locais para resíduos plásticos e de borracha.
- Se possível, recicle o termofor.

Nederlands

Deze veiligheidsinstructies zijn opgesteld in overeenstemming met Verordening (EU) 2023/988 over de algemene productveiligheid (GPSR). Ze zijn bedoeld om gebruikers te beschermen tegen gevaren die voortkomen uit onjuist gebruik. De waarschuwingen zijn op een eenvoudige en begrijpelijke manier geformuleerd, met aandacht voor oudere mensen en mensen met beperkte mobiliteit.

Risicoanalyse

- **Brandwondrisico:** Het warmwaterkruik kan brandwonden veroorzaken als deze te heet is of zonder de juiste hoes wordt gebruikt. Langdurig contact met de huid kan leiden tot huidbeschadiging.
- **Lekrisico:** Als de warmwaterkruik beschadigd is of niet goed gesloten is, kan er heet water uitlekken, wat brandwonden kan veroorzaken.
- **Materiaalbeschadiging:** Onjuiste verzorging van de warmwaterkruik, zoals het bewaren op warme plaatsen of blootstelling aan scherpe voorwerpen, kan leiden tot scheuren in het rubber en waterlekage.

Veilig gebruik

- Gebruik de warmwaterkruik alleen voor het beoogde doel, volgens de instructies.
- Vul de warmwaterkruik nooit met kokend water – vul deze met water dat niet warmer is dan 60°C.
- Gebruik de warmwaterkruik altijd met een hoes om direct contact met heet water te voorkomen.
- Leg de warmwaterkruik niet direct op de huid – leg deze altijd op kleding of in een geschikte hoes.
- Controleer de warmwaterkruik voor elk gebruik om ervoor te zorgen dat er geen scheuren of schade zijn.
- Bewaar de warmwaterkruik op een droge plaats, uit de buurt van direct zonlicht of hoge temperaturen.

Afvalverwerking

- Als de warmwaterkruik versleten of beschadigd is, gooi deze dan weg volgens de lokale voorschriften voor plastic- en rubberafval.
- Als het mogelijk is, recycle de warmwaterkruik.

Italiano

Queste istruzioni di sicurezza sono state preparate in conformità con il Regolamento (UE) 2023/988 sulla sicurezza generale dei prodotti (GPSR). L'obiettivo è proteggere gli utenti dai rischi derivanti da un uso improprio. Gli avvertimenti sono formulati in modo semplice e comprensibile, tenendo conto delle persone anziane e di quelle con mobilità ridotta.

Analisi dei rischi

- **Rischio di ustioni:** La borsa dell'acqua calda può causare ustioni se è troppo calda o se

utilizzata senza una copertura adeguata. Il contatto prolungato con la pelle può causare danni alla pelle.

- **Rischio di perdite:** Se la borsa dell'acqua calda è danneggiata o non è chiusa correttamente, può verificarsi una perdita di acqua calda, provocando ustioni.
- **Rischio di danni al materiale:** La cura impropria della borsa dell'acqua calda, come la conservazione in luoghi ad alta temperatura o l'esposizione a oggetti appuntiti, può causare crepe nella gomma e perdite d'acqua.

Istruzioni per l'uso sicuro

- Utilizzare la borsa dell'acqua calda solo per gli scopi previsti, secondo le istruzioni.
- Non riempire mai la borsa dell'acqua calda con acqua bollente – riempirla con acqua che non supera i 60°C.
- Utilizzare sempre la borsa dell'acqua calda con una copertura per evitare il contatto diretto con l'acqua calda.
- Non posizionare la borsa dell'acqua calda direttamente sulla pelle – metterla sempre sopra i vestiti o in una copertura adeguata.
- Controllare la borsa dell'acqua calda prima di ogni utilizzo per verificare che non ci siano crepe o danni.
- Conservare la borsa dell'acqua calda in un luogo asciutto, lontano dalla luce solare diretta o da temperature elevate.

Istruzioni per lo smaltimento

- Se la borsa dell'acqua calda è usurata o danneggiata, smaltirla secondo le normative locali sui rifiuti di plastica e gomma.
- Se possibile, riciclare la borsa dell'acqua calda.